

# 行政院原住民族委員會

## 102 年度平埔族群聚落活力計畫

### 壹、緣起

臺灣雖然只是太平洋西隅的蕞爾小島，但在人類學家及語言學家的研究證明，早在數千年前，台灣已是文化薈萃的島嶼，更有語言學者推論「臺灣是南島民族擴散的原點」。近四百年來，隨著閩南、客家及外省族群的大量移入，加上近年來新移民（外籍配偶）的增加，使台灣的多樣化得到更充分的發展。

17 世紀漢人遷移至台灣以前，平埔族群居住地遍及臺灣淺山及平原地區。依日治時期學者的分類，計有凱達格蘭族 (Ketagalan)、噶瑪蘭族 (Kavalan)、道卡斯族 (Taokas)、巴宰族 (Pazzehe)、拍瀑拉族 (Papora)、巴布薩族 (Babuza)、洪雅族 (Hoanya)、西拉雅族 (Siraya)，以及馬卡道族 (Makattao) 等九個族群。然而長久以來，平埔族群的語言、文化，在與外來民族互動的過程與歷來政權政策的影響下，流失情況非常嚴重。依據聯合國教科文組織發布的世界語言圖表顯示，除了噶瑪蘭語及巴宰語列為「極度危險」的瀕危語言外，其他語言皆已列為消失。平埔族群的語言、文化再不積極蒐錄保存、傳承發揚，其蘊藏的豐富文化內涵亦將隨之消逝。

行政院原住民族委員會(以下稱本會)為營造平埔族群聚落文化及語言之復振、保存、傳承及推廣，建構和善之平埔族群聚落文化及語言學習空間及培力平埔族群聚落文史及聚落營造人才，爰訂定本計畫，期能從聚落出發，由在地平埔社群主導、促成文化的保存與傳承，創造平埔族群文化與語言的生機。

### 貳、計畫目的

- 一、營造平埔族群聚落文化及語言之復振、保存、傳承及推廣之環境。
- 二、建構和善之平埔族群聚落文化及語言學習空間。

三、培力平埔族群聚落文史社區營造人才。

參、實施期程：102年4月至102年12月。

肆、補助對象：立案民間團體或公私立學校。

伍、申請原則：提案單位每年以申請1聚落為限。

陸、補助類別與補助額度：

補助類別	補助額度	補助項目
文化保存 與推廣	最高 50 萬元	1. 調查聚落史、生命史(含聚落誌、聚落史、聚落傳統文化知識調查、回復聚落傳統名稱)。 2. 聚落傳統文化祭典(儀)之研習。 3. 調查聚落傳統建築與生活空間文化知識。 4. 聚落傳統儀式或相關禁忌之調查與紀錄(含傳統祭儀與節慶活動)。 5. 聚落傳統樂舞之復振與記錄。 6. 出版聚落之影像紀錄、人物紀錄。 7. 生活地圖、文化地圖、文化日曆、文學紀錄、聚落歷程故事集之各類參與式紀錄。 8. 文化學術研討會(研習)、祭典及慶典相關文化活動紀錄。
語言保存	最高 50	1. 聚落基礎資料調查與建置(調查各聚落之族

與推廣	萬元	<p>語能力、能夠使用族語之人口比例)。</p> <p>2. 耆老之族語口述記錄(耆老之遴選、訪談主題、記錄方式)。</p> <p>3. 推動師徒制族語學習。</p> <p>4. 語言著作出版。</p>
<p>培育文化</p> <p>聚落營造</p> <p>人才</p>	<p>每月薪資</p> <p>2 萬</p> <p>6,400 元</p> <p>(不含公</p> <p>提勞健保</p> <p>及其他法</p> <p>定公提部</p> <p>分)</p>	<p>聚落營造員</p> <p>1. 支援聚落推動實施計畫結案核銷之相關工作，及協助宣導政府福利措施與辦理本會交辦之其他事項。</p> <p>2. 進用資格及人員管理：</p> <p>(1) 每聚落限 1 名。</p> <p>(2) 進用資格依「社會團體工作管理辦法」規定辦理。</p> <p>(3) 大專畢業以上或高中(職)畢業具 2 年社區營造服務工作經驗者。</p> <p>(4) 不得為承辦單任負責人之配偶或三親等以內血親、姻親。</p>

柒、申請方式：102 年 4 月 15 日前依指定格式將實施計畫(1 式 10 份，含電子檔)函送本會(計畫格式請參考附件 1-6)

## 捌、審查方式及標準：

一、方式：由本會就提案單位所提報實施計畫進行審查。

二、標準：

(一) 申請計畫內容之可行性及其重要性。(50%)

(二) 申請計畫經費編列合理性。(20%)。

(三) 申請計畫組織分工及人力資源(20%)。

(四) 受益人數及其影響(10%)。

## 玖、經費請撥及核銷

一、補助款項依下列方式分期撥付：

(一)第1期：所送計畫經本會核定後，完成簽約後，掣據請領撥付補助經費之50%。

(二)第2期：實際執行進度達70%(第1期款項支出原始憑證及單據)，另檢附雇用聚落營造員，薪資支付勞健保費支給證明，掣據請領補助經費之30%。

(三)尾款：受補助單位所送計畫成果報告(含經費支出明細表、原始支出憑據等資料，成果報告格式參考附件7)，經本會完成審查後，撥付補助經費之20%。

二、受補助單位於計畫期間，應配合本會作業需求檢附相關表件，分期請領、核銷相關經費，並應確實依規定作業期程及作業說明會核銷相關規定，辦理核銷作業，如有下列情形造成聚落之損失，概由受補助單位負責。

(一)核銷送審之支出原始憑證，經審核不符規定而遭剔除之部分。

(二)逾期申辦核銷作業，致影響年度計畫之整體進度。

三、受補助單位於請領經費及辦理核銷作業時，應分別掣製領據及分列支出原始憑證資料。

四、經費支給標準以不超出各執行計畫項目規定之標準，其他未盡事宜由本會依實際狀況及年度作業說明會規定辦理。

**拾、成效查核：**為掌握受補助單位計畫執行之進度與成效，本會於計畫實施期間實施督導、評鑑，其辦理之方式如次：

一、計畫督導：

(一)本會於計畫實施期間，不定期派員督導與考核，並將結果作成紀錄。

(二)受補助單位於本會督導查核期間，應出具執行計畫之相關表件資料供參，如遇有缺失，並應儘速改善。

二、評鑑作業：

(一)本會辦理評鑑時，受補助單位應於評鑑期間，依據評鑑作業需求，提出計畫執行情形報告(或出具相關表件資料供參)；評鑑時間由本會另行通知。

(二)評鑑結果將做成紀錄，並列為次年度審核之重要依據。

三、會議管理：

(一)本會為協助受補助單位推動計畫，提昇執行力，所召開之研習課程、經驗交流活動及輔導會議，受補助單位之計畫負責人(理事長或總幹事)及相關人員或其他幹部均應全程參加，如有特殊事由不克出席或中途離席者，應於事前告知。

(二)受補助單位代表人、計畫負責人及相關人員出席各項研習課程、經驗交流活動及輔導會議之情形，將做成紀錄，並列為補助之重要

參考依據。

## 拾壹、其他相關注意事項：

- 一、計畫變更程序：受補助單位提送之計畫經本會核定後，不得任意變更計畫項目與內容，如確有變更之必要或因故無法執行者，應循程序報本會核可，本會保留撤銷補助資格及追回全部或一部補助款項之權利。
- 二、撤銷補助情形：受補助單位於計畫實施期間有下列情形之一者，本會得視狀況撤銷補助之全部或一部，除不再撥付後續款項外，並依法追繳已撥款項：
  - (一)核定輔導之聚落，經函文催辦2次仍未擬訂計畫送審者。
  - (二)如經訪視、督導、查核與評鑑結果，進度嚴重落後者。
  - (三)未確實依核定之計畫執行相關工作者。
  - (四)計畫經核定後，經1個月而仍未執行者。
  - (五)發生其他重大違法情事，經查明屬實者。
- 三、計畫經費應專款專用，不得移做其他計畫支用。
- 四、文化保存推廣及語言保存推廣計畫項目之經費於不超過10%之額度可相互流用。上開經費不得與培育文化聚落營造人才經費流用。



<b>行政院原住民族委員會</b> <b>102 年度平埔族群聚落活力計畫綜合資料表</b> 申請日期：      年      月      日				
申請單位		負責人或代表人 職稱／姓名		
專責人員 職稱／姓名		電話、傳真	TEL：	
			FAX：	
立案字號		電子信箱		
聯絡地址				
計畫名稱	○○縣○○鄉（鎮、市）○○聚落 102 年度平埔族群聚落活力計畫 —○○○○			
聚落名稱				
聚落人口數	合計：			
實施期程	102 年○○月○○日~○○月○○日			
實施地點	○○縣○○○鄉（鎮、市）○○村（里）（附位置圖）			
計畫項目	例如：			
	計畫 項次	計畫項目	分項執行計畫	
	1.	文化保存與推 廣	1. 聚落文化學習	
			2. 聚落傳統樂舞之復振與紀錄	
2.	語言保存與推 廣	1. 語言著作出版		
		2. 耆老的口述紀錄		
總經費	○○○千元	自籌經費	○○○千元	申請補助經費      ○○○千元
最近 2 年曾獲 補助之計畫名 稱、計畫內容 與經費	請條列式說明(應包含 102 年度正在執行中之計畫)			

行政院原住民族委員會  
102 年平埔族群聚落活力計畫提案計畫書

一、計畫名稱：○○聚落 102 年度平埔族群聚落活力計畫--○○○○

二、計畫緣起：

三、計畫目標與整體構想：

(一) 計畫目標：

(二) 聚落發展計畫整體構想：

四、受補助單位：(應敘明受補助單位組織及人力)

五、實施期程：

六、實施地點：(須檢附位置圖)

七、執行策略與執行計畫內容：

(按綜合資料表之計畫項目依序說明，各計畫項目應詳述規劃構想、施作方式、用人計畫及經費需求說明)

八、經費概算：

項 目	單價 (元)	數量	單位	合計 (元)	計算方式及說明
經常門					
一、文化保存與推廣－聚落文化學習					
○○○					
○○○					
二、語言保存與推廣－語言著作出版					
○○○					
○○○					
三、人事費					

項 目	單價 (元)	數量	單位	合計 (元)	計算方式及說明
○○○					
○○○					
小計					
資本門					
一、文化保存與推廣－聚落文化學習					
○○○					
○○○					
二、語言保存與推廣－語言著作出版					
○○○					
○○○					
小計					
總 計					

九、聚落動員情形：

(含參與計畫之工作人員名單、資歷及其負責本計畫之計畫項目)

十、實施進度：(整體工作流程及執行步驟)

十一、預期效益：

行政院原住民族委員會  
102 年平埔族群聚落活力計畫經費用途別說明表

用途別	項目	說明	
經常門			
人事費	薪資	營造員薪資	
	行政管理費	不得超過部落營造員（42 萬）之 15%	
業務費	維修費	計畫所需資訊操作、維修等設備維修費。	
	保險費	計畫所需平安保險、意外保險、 <u>二代健保補助保費（雇主負擔）</u> 等保險費用。	
	臨時人員酬金	執行計畫時所須僱用之短期或特定工作所需人力（如進行訪談、臨時雇工、擔任調查部落史人員等臨時或特定工作費用）	
	出席費	邀請耆老、專家學者出席相關會議提供專業意見所支給費用	
	訪談費	訪談部落耆老、調查部落歷史之費用（被訪談者）。	
	鐘點費	所安排課程之講師上課費用或聘請專家、學者發表演講之費用	
	稿費	專家、學者就相關稿件（含圖片）加以撰擬、翻譯、審查、校對、編輯等支給稿費、講義製作費	
	授權費	收集部落相關珍貴圖片之使用費或授權費用。因部落或協會各項計畫執行產生之照片不得計入。	
	水電費	處理計畫所需使用水電、煤氣等費用。	
	清潔費	辦理本計畫所需的場地清潔費用。	
	通訊費	處理計畫所需郵資、電話或網路通訊等業務聯繫費用。	
	物品	消耗品	執行計畫時所需使用 <u>年限未及 2 年或金額未達 1 萬之消耗品</u> （如文具、耗材、喇叭、光碟片、碳粉、衛生、水電器用品、圖書報章等物品）。 <u>執行計畫時所需使用機具之油料。</u>
		非消耗品	執行計畫須購買 <u>未達 1 萬元之機台、機具、廚房、辦公設備、照相機、攝影機。</u>
	場地、設備租借費	辦理本計畫所需租借場地、音響、挖土機、小山貓等設備費用	
	餐費	辦理各項活動、會議、課程用餐所產生之費用	
差旅費	執行計畫所需國內出差旅費（交通費、住宿費、膳雜費）。		

用途別	項目	說明
	印刷費	執行計畫所需文宣製作、印刷費用。
	傳統材料費	執行工作時，所須之傳統材料如藤、竹、木、稻草、石頭等。
	建築材料	執行工作時，所採購之建設用材，如水泥、浪板、鋼筋等
	五金材料	施作各項工作，所須消耗性材料，如釘子、螺絲等
	植栽樹種	部落綠美化所需之部落原生樹種苗木（花草種苗不得列入）
	雜支	不得超過業務費之 5%。
	其他	以上未列舉者，依相關規定或實際需要核實編列。
<b>資本門</b>		
設備費 (單價達一萬元以上)	設備費	計畫所需購買單價 1 萬元以上，耐用程度 2 年以上之設備，如錄影設備。
	資訊軟硬體設備費	計畫所需電腦設施、週邊設備之購置(含資本租賃)及裝置(含 1 次購買時所配置之套裝軟體，如作業系統，以及後 2 年以上效益之軟體改版、升級與應用系統開發規劃設計)、攝影機、照相機等費用。

行政院原住民族委員會  
102 年平埔族群聚落活力計畫財產設備清冊

計畫名稱：

執行單位：

財產 類別	編號	名稱	廠牌規格、型式	數量	採購日期 (年/月)	放置地點	備註

行政院原住民族委員會  
102 年平埔族群聚落活力計畫工作具體成果表

聚落（社區）營造工作具體成果表			
受補助單位		負責人 職稱／姓名	
補助機關		補助金額	(元)
核定日期 與文號		執行期程	
實施地點	○○縣○○○鄉（鎮、市）○○村（里）○○部落 (附位置圖)		
補助金額			
計畫內容與 工作項目			
執行情形與 計畫成效檢討			
計畫修正策略			

行政院原住民族委員會  
102 年平埔族群聚落活力計畫

切 結 書

本人（○○○）受聘於○○○○○○○聘用辦理  
「○○○○○○○○」工作，本人所提報之學歷證明及  
該協會負責人間不具有配偶或三親等以內之血親、姻親關  
係，特以為證。

此 致

行政院原住民族委員會

負 責 人：○○○ 蓋章

受 聘 人：○○○ 蓋章

中華民國 102 年○月○日

# 行政院原住民族委員會

## ○○年度平埔族群聚落活力計畫

### 成果報告書

○○縣○○鄉（鎮、市）○○聚落○○年度平埔族群聚落活力計畫

—○○○○

執行單位：○○○○○○

實施期程： 年 月 日至 年 月 日

行政院原住民族委員會  
○○年度平埔族群聚落活力計畫成果報告書

成果摘要表

計畫名稱			
連絡人		連絡電話	
E-mail		傳真	
地址			
實施期程	年 月 日至 年 月 日		
執行單位			
核定補助經費 (新台幣:元)	元	實際支出	元
附件	※必備附件 <input type="checkbox"/> 文宣品 <input type="checkbox"/> 活動照片 <input type="checkbox"/> 原始支出憑證 <input type="checkbox"/> 補助經費報告表	※其他附件 <input type="checkbox"/> 報導剪報影本 <input type="checkbox"/> 影音光碟 <input type="checkbox"/> 其他 ( )	式 真。 冊
重要成果	1. 辦理文化保存與推廣活動 場次；共計參加人次。 2. 辦理語言保存與推廣活動 場次；共計參加人次。 3. 辦理語言或文化出版相關刊物計 式 4. 出版地方文化館相關刊物計 式 5. 辦理成果展、研討會、記者會 場次 6. 促進就業人數 人(例營造人員人力等) 7. 其它……		

## 首頁：成果摘要表

內容：

### 一、計畫實施情形

(經常門請檢附活動相關照片，資本門請檢附前後比對照片)

### 二、計畫實施效益、特色及影響

### 三、綜合檢討或改進建議

### 四、經費明細表

編號	類別	執行說明	實支經費			備註
			補助款	配合款	合計	
合計						

### 五、其它補充資料